

---

---

3rd Session, 52nd Legislature  
New Brunswick  
43 Elizabeth II, 1994

---

---

---

---

3<sup>e</sup> session, 52<sup>e</sup> législature  
Nouveau-Brunswick  
43 Elizabeth II, 1994

---

---

**BILL**  
**104**

**AN ACT TO AMEND THE  
PUBLIC SERVICE SUPERANNUATION ACT**

Read first time: December 1, 1994

Read second time:

Committee:

Read third time:

**PROJET DE LOI**  
**104**

**LOI MODIFIANT LA  
LOI SUR LA PENSION DE RETRAITE  
DANS LES SERVICES PUBLICS**

Première lecture: le 1<sup>er</sup> décembre 1994

Deuxième lecture:

Comité:

Troisième lecture:

---

---

**HON. ALLAN E. MAHER**

---

---

---

---

**L'HON. ALLAN E. MAHER**

---

---

1994

**BILL 104**

**An Act to Amend the  
Public Service Superannuation Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

**1** *The Public Service Superannuation Act, chapter P-26 of the Revised Statutes, 1973, is amended by adding after section 3 the following:*

**3.01(1)** Notwithstanding paragraphs 3(1)(d) and (d.1),

*(a)* a person employed in full time employment who, after the commencement of this subsection, becomes a person described in paragraph 3(1)(d) or (d.1), may elect to continue to contribute to the Superannuation Account, and

*(b)* a person described in paragraph 3(1)(d) or (d.1) who, before the commencement of this subsection, became a person described in paragraph 3(1)(d) or (d.1) immediately after ceasing to be employed in full time employment, may elect to resume contributing to the Superannuation Account.

**3.01(2)** A person who makes an election under paragraph (1)(a) or (b) shall be deemed to be a

**PROJET DE LOI 104**

**Loi modifiant la  
Loi sur la pension de retraite  
dans les services publics**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

**1** *La Loi sur la pension de retraite dans les services publics, chapitre P-26 des Lois révisées de 1973, est modifiée par l'adjonction après l'article 3 de ce qui suit:*

**3.01(1)** Nonobstant les alinéas 3(1)d) et d.1),

*a)* une personne employée à plein temps qui devient, après l'entrée en vigueur du présent paragraphe, une personne décrite à l'alinéa 3(1)d) ou d.1), peut choisir de continuer à cotiser au compte de pension, et

*b)* une personne décrite à l'alinéa 3(1)d) ou d.1) qui devenait, avant l'entrée en vigueur du présent paragraphe, une personne décrite à l'alinéa 3(1)d) ou d.1) immédiatement après avoir cessé d'être employée à plein temps, peut choisir de reprendre sa cotisation au compte de pension.

**3.01(2)** Une personne qui fait un choix en vertu de l'alinéa (1)a) ou b) est réputée être une per-

person required by subsection 3(1) to contribute to the Superannuation Account and shall

(a) contribute to the Superannuation Account an amount calculated on the basis of the person's salary, and

(b) accumulate pensionable service on the basis of the time the contributor is required to work and is paid that salary.

3.01(3) Notwithstanding subsections (1) and (2), where a person employed in full time employment becomes a person described in paragraph 3(1)(d) or (d.1) during the five years before, or at any time after, the person attains retirement age, if the person intends to retire within five years, the person may, for the period remaining before the date specified by the person under paragraph (4)(a), elect to continue to contribute to the Superannuation Account, on the same basis as if the person had continued to be employed in full time employment.

3.01(4) A person who makes an election under subsection (3) shall

(a) at the time the person makes the election, specify the date on which the person intends to retire, and

(b) notwithstanding any other provision of this Act, for the period described in subsection (3),

(i) continue to contribute to the Superannuation Account an amount based on the salary the person would have been paid had the person continued to be employed in full time employment, and

(ii) continue to accumulate pensionable service at the same rate as if the person had continued to be employed in full time employment.

sonne requise par le paragraphe 3(1) de cotiser au compte de pension et doit

a) cotiser au compte de pension un montant calculé en fonction de son traitement, et

b) accumuler du service ouvrant droit à pension en fonction du temps que le cotisant est tenu de travailler et est payé ce traitement.

3.01(3) Nonobstant les paragraphes (1) et (2), lorsqu'une personne employée à plein temps devient une personne décrite à l'alinéa 3(1)d) ou d.1) durant les cinq années avant d'atteindre l'âge de la retraite ou à tout moment après l'avoir atteint si la personne a l'intention de prendre sa retraite dans un délai de cinq ans, cette personne peut, pour la période restante avant la date qu'elle précise en vertu de l'alinéa (4)a), choisir de continuer à cotiser au compte de pension sur la même base que si la personne avait continué d'être employée à plein temps.

3.01(4) Une personne qui fait un choix en vertu du paragraphe (3) doit

a) au moment de son choix, préciser la date à laquelle la personne a l'intention de prendre sa retraite, et

b) nonobstant toute autre disposition de la présente loi, pour la période décrite au paragraphe (3),

(i) continuer de cotiser au compte de pension un montant basé sur le traitement qui lui aurait été payé si elle avait continué d'être employée à plein temps, et

(ii) continuer d'accumuler du service ouvrant droit à pension au même taux que si la personne avait continué d'être employée à plein temps.

**2 The Act is amended by adding after section 3.1 the following:**

**3.2** Notwithstanding subsection 3(1) and sections 3.01 and 3.1, a contributor shall not in any year contribute to the Superannuation Account an amount in excess of the amount of the annual maximum deductible contributions to a registered pension plan as that amount is established under the *Income Tax Act* (Canada) and the regulations under that Act.

**3 Section 4 of the Act is amended**

**(a) by adding after clause (1)(b)(ii)(A) the following:**

(A.1) any period of continuous full time service during which the contributor was, immediately before becoming employed in full time employment in the Public Service, an employee of a municipality within the meaning of section 26, who became employed in the Public Service immediately after ceasing to be employed by the municipality because the contributor's function, which was the responsibility of the municipality, became the responsibility of the Province, and in respect of which the contributor has no pensionable service to the contributor's credit under this Act, if the contributor elects, before January 1, 1996, to pay in respect of that period of service an amount equal to the amount the contributor would have been required to contribute had the contributor been a contributor during that period but based on the salary authorized to be paid to the contributor at the date of election and the applicable contribution rates at that date,

(A.2) any period of full time service before September 1, 1966 during which the contributor was deemed by the employer to be employed on a casual basis because the contributor was or became a married woman during that period of full time

**2 La Loi est modifiée par l'adjonction après l'article 3.1 de ce qui suit:**

**3.2** Nonobstant le paragraphe 3(1) et les articles 3.01 et 3.1, un cotisant ne peut pas dans une année quelconque cotiser au compte de pension un montant supérieur au montant annuel maximal des cotisations déductibles d'un régime de pension agréé tel qu'établi par la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) et les règlements établis en vertu de cette loi.

**3 L'article 4 de la Loi est modifié**

**a) par l'adjonction après la clause (1)b)(ii)(A) de ce qui suit:**

(A.1) toute période de service continu à plein temps durant laquelle le cotisant était, immédiatement avant de devenir employé à plein temps dans les services publics, un employé d'une municipalité au sens de l'article 26, qui devenait employé dans les services publics immédiatement après la cessation de son emploi à la municipalité parce que sa fonction qui relevait de la municipalité tombait sous la responsabilité de la province, et relativement à laquelle le cotisant n'a pas de service ouvrant droit à pension à son crédit en vertu de la présente loi, si le cotisant choisit, avant le 1<sup>er</sup> janvier 1996, de verser pour cette période de service, une somme égale à celle qu'il aurait eu à verser s'il avait été cotisant durant cette période, mais basée sur le traitement que l'on était autorisé à lui payer à la date de son choix et sur les taux de cotisation applicables à ce moment,

(A.2) toute période de service à plein temps avant le 1<sup>er</sup> septembre 1966 durant laquelle le cotisant était réputé être employé sur une base occasionnelle par l'employeur parce que le cotisant était ou devenait une femme mariée durant cette

service, if the contributor elects, before January 1, 1996, to pay an amount equal to the amount the contributor would have been required to pay had the contributor been a contributor during that period but based on the salary authorized to be paid to the contributor at the date of election and the contribution rates applicable at that date,

(A.3) any period of service with the Government of Canada, including any Crown corporation or agency of that Government, or with the Government of a Province or Territory of Canada, during which the contributor was a person required to contribute under the *Public Service Superannuation Act* (Canada) or under any similar legislation of the Province or Territory of Canada specified by regulation, as the case may be, and in respect of which the contributor received a return of contributions, if the contributor elects to pay in respect of that period of service an amount equal to twice the amount the contributor would have been required to pay had the contributor been a contributor during that period but based on the salary authorized to be paid to the contributor at the date of election and the contribution rates applicable at that date,

(A.4) any period of service before the commencement of this clause during which the contributor was a person described in paragraph 3(1) (d) or (d.1), if the contributor was employed in full time employment immediately before commencing that period of service and if the contributor elects to pay in respect of that period of service an amount equal to the amount the contributor would have been required to contribute had the contributor been a contributor during that period but

période de service à plein temps, si le cotisant choisit, avant le 1<sup>er</sup> janvier 1996, de verser une somme égale à celle qu'il aurait eu à verser s'il avait été cotisant durant cette période, mais basée sur le traitement que l'on était autorisé à lui payer au moment de son choix et sur les taux de cotisation applicables à ce moment,

(A.3) toute période de service avec le gouvernement du Canada, y compris toute corporation de la Couronne ou tout organisme de ce gouvernement, ou avec le gouvernement d'une province ou d'un territoire du Canada, durant laquelle le cotisant était une personne tenue de cotiser en vertu de la *Loi sur la pension de retraite dans les services publics* (Canada) ou d'une législation semblable de la province ou du territoire du Canada précisé par règlement, selon le cas, et relativement à laquelle le cotisant a reçu un remboursement des cotisations, si le cotisant choisit de verser pour cette période de service une somme égale au double de celle qu'il aurait eu à verser s'il avait été cotisant durant cette période, mais basée sur le traitement que l'on était autorisé à lui payer au moment de son choix et sur les taux de cotisation applicables à ce moment,

(A.4) toute période de service avant l'entrée en vigueur de la présente clause durant laquelle le cotisant était une personne décrite à l'alinéa 3(1)d) ou d.1), si le cotisant était employé à plein temps immédiatement avant le début de cette période de service et si le cotisant choisit de verser pour cette période de service une somme égale à celle qu'il aurait eu à cotiser s'il avait été cotisant durant cette période, mais basée sur le traitement que l'on était autorisé à lui payer au moment

based on the salary authorized to be paid to the contributor at the date of election and the contribution rates applicable at that date,

(A.5) any period on or after January 1, 1993, between the date the contributor ceased to be required to contribute to the Superannuation Account and the date the contributor commenced to receive benefits under a long-term disability plan approved by the Minister, if the contributor elects to pay in respect of that period an amount equal to the amount the contributor would have been required to pay had the contributor been a contributor during that period but based on the salary authorized to be paid to the contributor at the date the contributor ceased to be required to contribute to the Superannuation Account and the applicable contribution rates at that date,

*(b) by adding after subsection (3) the following:*

4(4) Subsection (3) applies only to a contributor who commences receiving benefits described in that subsection on or after January 1, 1993.

**4 The Act is amended by adding after section 4 the following:**

4.1 Notwithstanding any other provision of the Act or the regulations, a contributor shall not count as pensionable service any period of leave without pay taken on or after January 1, 1990 that exceeds the maximum period or periods of such leaves without pay permitted for that purpose under the *Income Tax Act* and the regulations under that Act.

de son choix et sur les taux de cotisation applicables à ce moment,

(A.5) toute période commençant le ou après le 1<sup>er</sup> janvier 1993, entre la date où le cotisant a cessé d'être tenu de cotiser au compte de pension et la date où le cotisant commençait à recevoir des prestations en vertu d'un régime d'invalidité à long terme approuvé par le Ministre, si le cotisant choisit de verser pour cette période une somme égale à celle qu'il aurait eu à verser s'il avait été cotisant durant cette période, mais basée sur le traitement que l'on était autorisé à lui payer à la date où il cessait d'être tenu de cotiser au compte de pension et sur les taux de cotisation applicables à ce moment,

*b) par l'adjonction après le paragraphe (3) de ce qui suit:*

4(4) Le paragraphe (3) ne s'applique qu'à un cotisant qui commence à recevoir des prestations décrites dans ce paragraphe le ou après le 1<sup>er</sup> janvier 1993.

**4 La Loi est modifiée par l'adjonction après l'article 4 de ce qui suit:**

4.1 Nonobstant toute autre disposition de la Loi ou des règlements, un cotisant ne peut pas compter comme service ouvrant droit à pension toute période de congé non rémunéré pris le ou après le 1<sup>er</sup> janvier 1990 qui dépasse la période maximale ou les périodes de tels congés non rémunérés permises à cette fin en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu* et des règlements établis en vertu de cette loi.

5 Section 7 of the Act is amended

(a) in paragraph (1)(a) by adding a comma followed by "as calculated in accordance with the regulations" after "highest";

(b) by adding after subsection (1) the following:

7(1.1) Notwithstanding paragraph (1)(a), any determination of "average salary" calculated under paragraph (1)(a) before the commencement of this subsection shall be deemed to have been calculated correctly and is ratified and confirmed.

(c) by adding after subsection (3) the following:

7(3.1) Notwithstanding subsection (2), the total amount of the immediate pension payable in any year to a contributor out of the Superannuation Account, in respect of pensionable service after December 31, 1991, shall not exceed, in respect of each year or part of a year of that pensionable service to the credit of the contributor, an amount equal to \$1,722.22 as established by the *Income Tax Act* (Canada) and the regulations under that Act, or such other amount that is established in its stead as the defined benefit limit under that Act and the regulations under that Act for the calendar year in which the immediate pension commences.

7(3.2) Notwithstanding any other provision of this Act, the total amount of the immediate pension payable in any year to a contributor out of the Superannuation Account in respect of any period of non-contributory service before January 1, 1990 that is described under subparagraph 4(1)(b)(ii) and that the contributor becomes, on or after January 1, 1992, authorized to count as pensionable service in accordance with that subparagraph, shall not exceed, in respect of each year or part of a year of that period of pensionable service to the credit of the contributor, an amount equal to \$1,150 as established by the *Income Tax Act* (Canada) and the regulations under that Act,

5 L'article 7 de la Loi est modifié

a) à l'alinéa (1)a), par l'adjonction d'une virgule suivie des mots «calculé conformément aux règlements» après les mots «le plus élevé»;

b) par l'adjonction après le paragraphe (1) de ce qui suit:

7(1.1) Nonobstant l'alinéa (1)a), toute détermination de «traitement moyen» calculée en vertu de l'alinéa (1)a) avant l'entrée en vigueur du présent paragraphe est réputée avoir été calculée correctement et est ratifiée et confirmée.

e) par l'adjonction après le paragraphe (3) de ce qui suit:

7(3.1) Nonobstant le paragraphe (2), le montant total de la pension à jouissance immédiate payable à un cotisant dans une année quelconque, imputé au compte de pension relativement au service ouvrant droit à pension après le 31 décembre 1991, ne peut pas dépasser, relativement à chaque année ou une partie d'une année de ce service ouvrant droit à pension au crédit du cotisant, un montant égal à \$1.722,22 tel qu'établi par la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) et les règlements établis en vertu de cette loi, ou tel autre montant établi à sa place comme plafond des prestations déterminées en vertu de cette loi et des règlements établis en vertu de cette loi, pour l'année civile où la pension à jouissance immédiate commence.

7(3.2) Nonobstant toute autre disposition de la présente loi, le montant total d'une pension à jouissance immédiate payable dans une année quelconque à un cotisant, imputé au compte de pension relativement à toute période de service non contributif avant le 1<sup>er</sup> janvier 1990 qui est décrite au sous-alinéa 4(1)b)(ii) et que le cotisant est autorisé, le ou après le 1<sup>er</sup> janvier 1992, à compter comme service ouvrant droit à pension conformément à ce sous-alinéa, ne peut pas dépasser relativement à chaque année ou une partie d'une année de cette période de service ouvrant droit à pension à son crédit, un montant égal à \$1.150 tel qu'établi par la *Loi de l'impôt sur le re-*

or two-thirds of such other amount that is established in its stead as the defined benefit limit under that Act and the regulations under that Act for the calendar year in which the immediate pension commences.

7(3.3) Notwithstanding subsections (3.1) and (3.2), any amount payable under subsection (2) in excess of the amount permitted under subsections (3.1) and (3.2) shall be paid out of the Consolidated Fund.

*(d) by repealing subsection (4);*

*(e) by repealing subsection (5).*

**6** *The Act is amended by adding after section 10.8 the following:*

**10.9** Notwithstanding any other provision of this Act, a contributor shall not continue to contribute to the Superannuation Account or accumulate pensionable service after the last day of the year in which the contributor reaches the age of seventy-one, and any benefit to which the contributor is entitled under this Act shall commence to be paid no later than that day.

**7** *The Act is amended by adding after section 19 the following:*

**19.1** Notwithstanding section 19 and any other provision of this Act but subject to the regulations, a benefit to which a person is or may become entitled under this Act may be divided or otherwise dealt with on marriage breakdown in accordance with the regulations.

**8** *Section 28 of the Act is amended*

*(a) by adding after paragraph (e) the following:*

*(e.1) respecting the manner in which "average salary" is to be calculated;*

*venu (Canada) et les règlements établis en vertu de cette loi, ou aux deux tiers d'un autre montant établi à sa place comme plafond des prestations déterminées en vertu de cette loi et des règlements établis en vertu de cette loi, pour l'année civile où la pension à jouissance immédiate commence.*

7(3.3) Nonobstant les paragraphes (3.1) et (3.2), tout montant payable en vertu du paragraphe (2) qui dépasse le montant permis en vertu des paragraphes (3.1) et (3.2) doit être imputé au Fonds consolidé.

*d) par l'abrogation du paragraphe (4);*

*e) par l'abrogation du paragraphe (5).*

**6** *La Loi est modifiée par l'adjonction après l'article 10.8 de ce qui suit:*

**10.9** Nonobstant toute autre disposition de la présente loi, un cotisant ne peut pas continuer à cotiser au compte de pension ou accumuler du service ouvrant droit à pension après le dernier jour de l'année où il atteint soixante et onze ans, et toute prestation à laquelle il a droit en vertu de la présente loi doit être versée ce jour-là au plus tard.

**7** *La Loi est modifiée par l'adjonction après l'article 19 de ce qui suit:*

**19.1** Nonobstant l'article 19 et toute autre disposition de la présente loi, mais sous réserve des règlements, une prestation à laquelle une personne a droit ou peut avoir droit en vertu de la présente loi peut être répartie ou réglée autrement à la rupture du mariage conformément aux règlements.

**8** *L'article 28 de la Loi est modifié*

*a) par l'adjonction après l'alinéa e) de ce qui suit:*

*e.1) concernant la manière dont le «traitement moyen» doit être calculé;*



(b) *by adding after paragraph (g) the following:*

(g.1) respecting the circumstances and the manner in which a benefit to which a person is or may become entitled under this Act may be divided or otherwise dealt with on marriage breakdown, and any other matter relating to a benefit to be divided or otherwise dealt with on marriage breakdown;

(c) *by adding after paragraph (h) the following:*

(h.1) specifying legislation for the purposes of clause 4(1)(b)(ii)(A.3);

**9** *The Act is amended by adding after section 28 the following:*

28.1(1) Regulations made under paragraphs 28(a) and (a.1) may be retroactive in their operation to any date before or after the commencement of this subsection specified in the regulations.

28.1(2) Regulations made under paragraph 28(h.1) may be retroactive in their operation to November 30, 1994 or to any date after November 30, 1994.

#### **Ombudsman Act**

**10** *Section 2 of the Ombudsman Act, chapter O-5 of the Revised Statutes of New Brunswick, 1973, is amended by adding after subsection (9) the following:*

2(10) Notwithstanding subsections (5) to (9),

(a) subsections (5) to (9) apply only to an Ombudsman whose first appointment takes place on or after June 23, 1988 and to whom the *Provincial Court Act* applied immediately before that appointment, and

b) *par l'adjonction après l'alinéa g) de ce qui suit:*

g.1) concernant les circonstances et la manière dont une prestation à laquelle une personne a droit ou peut avoir droit en vertu de la présente loi peut être répartie ou réglée autrement à la rupture du mariage, ainsi que toute autre question relative à une prestation à répartir ou à régler autrement à la rupture du mariage;

c) *par l'adjonction après l'alinéa h) de ce qui suit:*

h.1) établissant la législation aux fins de la clause 4(1)(b)(ii)(A.3);

**9** *La Loi est modifiée par l'adjonction après l'article 28 de ce qui suit:*

28.1(1) Les règlements établis en vertu de l'alinéa 28a) et a.1) peuvent s'appliquer rétroactivement à toute date antérieure ou postérieure à l'entrée en vigueur du présent paragraphe précisée dans les règlements.

28.1(2) Les règlements établis en vertu de l'alinéa 28h.1) peuvent s'appliquer rétroactivement au 30 novembre 1994 ou à toute date postérieure au 30 novembre 1994.

#### **Loi sur L'Ombudsman**

**10** *L'article 2 de la Loi sur l'Ombudsman, chapitre O-5 des Lois révisées du Nouveau-Brunswick de 1973, est modifié par l'adjonction après le paragraphe (9) de ce qui suit:*

2(10) Nonobstant les paragraphes (5) à (9),

a) les paragraphes (5) à (9) s'appliquent seulement à un Ombudsman dont la première nomination a lieu le ou après le 23 juin 1988, et qui était soumis à la *Loi sur la Cour provinciale* immédiatement avant cette nomination, et

- (b) the *Public Service Superannuation Act* applies to an Ombudsman whose first appointment takes place on or after June 23, 1988 and to whom the *Provincial Court Act* did not apply immediately before that appointment.
- 2(11) An Ombudsman to whom the *Public Service Superannuation Act* applies under paragraph (10)(b)
- (a) shall contribute to the Superannuation Account in accordance with the *Public Service Superannuation Act*, and
- (b) shall be deemed to be a contributor and a deputy head for the purposes of that Act.
- 11(1) *Section 10 of this Act shall be deemed to have come into force on June 23, 1988.*
- 11(2) *Sections 2 and 4, paragraph 5(c) and section 6 of this Act shall be deemed to have come into force on January 1, 1992.*
- 11(3) *Paragraph 3(b) of this Act shall be deemed to have come into force on January 1, 1993.*
- 11(4) *Paragraph 3(a), as it relates to clause 4(1)(b)(ii)(A.3), and paragraph 8(c) of this Act shall be deemed to have come into force on November 30, 1994.*
- 11(5) *Paragraphs 5(a) and (b), section 7 and paragraphs 8(a) and (b) of this Act or any provision of them come into force on a day or days to be fixed by proclamation.*
- b) la *Loi sur la pension de retraite dans les services publics* s'applique à un Ombudsman dont la première nomination a lieu le ou après le 23 juin 1988 et qui n'était pas soumis à la *Loi sur la Cour provinciale* immédiatement avant cette nomination.
- 2(11) Un Ombudsman à qui la *Loi sur la pension de retraite dans les services publics* s'applique en vertu de l'alinéa (10)b)
- a) doit cotiser au compte de pension conformément à la *Loi sur la pension de retraite dans les services publics*, et
- b) est réputé être un cotisant et un administrateur général aux fins de cette loi.
- 11(1) *L'article 10 de la présente loi est réputé être entré en vigueur le 23 juin 1988.*
- 11(2) *Les articles 2 et 4, l'alinéa 5c) et l'article 6 de la présente loi sont réputés être entrés en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1992.*
- 11(3) *L'alinéa 3b) de la présente loi est réputé être entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1993.*
- 11(4) *L'alinéa 3a), tel qu'il se rapporte à la clause 4(1)(b)(ii)(A.3), et l'alinéa 8c) de la présente loi sont réputés être entrés en vigueur le 30 novembre 1994.*
- 11(5) *Les alinéas 5a) et b), l'article 7 et les alinéas 8a) et b) de la présente loi ou l'une quelconque de leurs dispositions entrent en vigueur à une date ou aux dates fixées par proclamation.*

EXPLANATORY NOTES

Section 1

Paragraphs 3(1)(d) and (d.1) of the *Public Service Superannuation Act* read as follows:

3(1) Every person employed in the Public Service, other than

...

(d) a person employed in part time employment;

(d.1) a person employed in any department as defined in the *Financial Administration Act* who occupies a part-time or seasonal position on the personnel establishment created by the Board of Management for that department;

...

shall contribute to the Superannuation Account...

The new section 3.01 authorizes those persons described in paragraphs 3(1)(d) and (d.1) of the *Public Service Superannuation Act* to elect to contribute to the Superannuation Account, subject to and in accordance with that section.

Section 2

Contributions to the Superannuation Account shall not exceed the maximum amount allowed under the *Income Tax Act* (Canada) and the regulations under that Act.

Section 3

(a) Subparagraph 4(1)(b)(ii) of the *Public Service Superannuation Act* is amended to authorize contributors to purchase periods of previous service in accordance with these amendments.

(b) Subsection 4(3) of the *Public Service Superannuation Act* applies only to a contributor who commenced or commences receiving benefits described in that subsection on or after January 1, 1993.

Section 4

A contributor shall not count as pensionable service any period of leave without pay taken on or after January 1, 1990 that exceeds the maximum period or periods of such leaves without pay permitted for that purpose under the *Income Tax Act* (Canada) and the regulations under that Act.

NOTES EXPLICATIVES

Article 1

Les alinéas 3(1)d) et d.1) de la *Loi sur la pension de retraite dans les services publics* se lisent comme suit:

3(1) À l'exception

....

d) des employés à temps partiel;

d.1) des personnes employées dans tout ministère comme il est spécifié dans la *Loi sur l'administration financière* et qui occupent un poste à temps partiel ou saisonnier faisant partie des cadres du personnel dont le Conseil de gestion a pourvu ce ministère;

...

toute personne employée dans les services publics doit verser au compte de pension ...

Le nouvel article 3.01 autorise les personnes visées aux alinéas 3(1)d) et d.1) de la *Loi sur la pension de retraite dans les services publics* à opter pour la cotisation au compte de pension, sous réserve de cet article et conformément à cet article.

Article 2

Les cotisations au compte de pension ne doivent pas dépasser le montant maximal permis en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) et des règlements établis en vertu de cette loi.

Article 3

a) Le sous-alinéa 4(1)b)(ii) de la *Loi sur la pension de retraite dans les services publics* est modifié pour autoriser les cotisants à acheter des périodes de services précédents conformément à ces modifications.

b) Le paragraphe 4(3) de la *Loi sur la pension de retraite dans les services publics* ne s'applique qu'à un cotisant qui a commencé ou commence à recevoir des prestations décrites dans ce paragraphe le 1<sup>er</sup> janvier 1993 ou après cette date.

Article 4

Un cotisant ne peut pas compter comme service ouvrant droit à pension toute période de congé non rémunéré pris le ou après le 1<sup>er</sup> janvier 1990 qui dépasse la période maximale ou les périodes de tels congés non rémunérés permises à cette fin en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) et des règlements établis en vertu de cette loi.

*Loi modifiant la  
Loi sur la pension de retraite dans les services publics*

Projet de loi 104

**Section 5**

(a) The existing provision is as follows:

**7(1)** In this section

(a) "average salary" means the average annual salary received or deemed to have been received by the contributor during the period of five successive years of pensionable service during which his salary was highest;

(b) This amendment is consequential on the amendment made in paragraph 5(a) of this amending Act.

(c) An immediate pension payable under the *Public Service Superannuation Act* shall not exceed the maximum amount payable under the *Income Tax Act* (Canada) and the regulations under that Act in respect of those cases described in the new subsections 7(3.1) and 7(3.2) of the *Public Service Superannuation Act*. Any additional amounts otherwise payable shall be paid out of the Consolidated Fund.

(d) and (e) The existing provisions are as follows:

**7(4)** Where a contributor is in receipt of an immediate pension under this Act and has attained the age at which he could be eligible for an unadjusted retirement pension under the Canada Pension Plan and the sum of the immediate pension under this Act and the unadjusted retirement pension that is or could be payable under the Canada Pension Plan is less than the immediate pension that would have been payable, had it been calculated at the rate of two per cent of average salary for all years of service, the Minister shall, on application to him in writing by the contributor, grant an additional allowance equal to the difference.

**7(5)** Where an additional allowance is granted pursuant to subsection (4), it is to be reduced by an amount equal to the amount of any subsequent increases in the retirement pension that is or could be payable to that contributor under the Canada Pension Plan.

**Section 6**

An immediate pension payable under the *Public Service Superannuation Act* must commence to be paid no later than one month after the end of the calendar year in which the contributor to whom it is payable attains the age of seventy-one years.

**Section 7**

A benefit under the *Public Service Superannuation Act* may be divided or otherwise dealt with on marriage breakdown in accordance with the regulations.

**Article 5**

a) La disposition actuelle est comme suit:

**7(1)** Dans le présent article

a) «traitement moyen» désigne le traitement annuel moyen que le cotisant a reçu ou est réputé avoir reçu durant les cinq années successives de service ouvrant droit à pension où son traitement fut le plus élevé;

b) Cette modification est corrélatrice à celle faite à l'alinéa 5a) de la présente loi modificative.

c) Une pension à jouissance immédiate payable en vertu de la *Loi sur la pension de retraite dans les services publics* ne peut pas dépasser le montant maximal payable en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) et des règlements établis en vertu de cette loi relativement aux cas décrits aux nouveaux paragraphes 7(3.1) et 7(3.2) de la *Loi sur la pension de retraite dans les services publics*. Tout montant additionnel autrement payable doit être imputé au Fonds consolidé.

d) et e) Les dispositions actuelles sont comme suit:

**7(4)** Lorsqu'un cotisant reçoit une pension à jouissance immédiate prévue par la présente loi, qu'il a atteint l'âge voulu pour être admissible à une pension de retraite non ajustée dans le cadre du Régime de pensions du Canada, et que le montant de la pension à jouissance immédiate prévu par la présente loi joint à celui de la pension de retraite non ajustée qui est ou pourrait être payable dans le cadre du Régime de pensions du Canada est inférieur au montant de la pension à jouissance immédiate qui aurait été payable si elle avait été calculée au taux de deux pour cent du traitement moyen pour toutes les années de service, le Ministre doit, sur demande écrite qui lui est faite par le cotisant accorder une allocation additionnelle égale à la différence.

**7(5)** Toute allocation supplémentaire accordée conformément au paragraphe (4), doit être réduite d'un montant égal à chaque augmentation subséquente de la pension de retraite qui est ou pourrait être payable au cotisant dans le cadre du Régime de pensions du Canada.

**Article 6**

Le début du paiement d'une pension à jouissance immédiate payable en vertu de la *Loi sur la pension de retraite dans les services publics* doit avoir lieu au plus tard un mois après la fin de l'année civile où le cotisant bénéficiaire atteint soixante et onze ans.

**Article 7**

Les prestations en vertu de la *Loi sur la pension de retraite dans les services publics* peuvent être réparties ou réglées autrement à la rupture du mariage conformément aux règlements.

**Section 8**

(a) This amendment is consequential on the amendment made in paragraph 5(a) of this amending Act.

(b) This amendment is consequential on the amendment made in paragraph 3(a) of this amending Act as it relates to clause 4(1)(b)(ii)(A.3).

**Section 9**

Regulations referred to in the new section 28.1 of the *Public Service Superannuation Act* may be made retroactive in accordance with that section.

**Section 10**

Section 2 of the *Ombudsman Act* is amended to make the *Public Service Superannuation Act* apply to the Ombudsman if he or she was not subject to the *Provincial Court Act* immediately before being so appointed.

**Section 11**

Commencement provisions.

**Article 8**

a) Cette modification est corrélative à celle faite à l'alinéa 5a) de la présente loi modificative.

b) Cette modification est corrélative à celle faite à l'alinéa 3a) de la présente loi modificative, tel qu'il se rapporte à la clause 4(1)b)(ii)(A.3).

**Article 9**

Les règlements visés au nouvel article 28.1 de la *Loi sur la pension de retraite dans les services publics* peuvent avoir l'effet rétroactif conformément à cet article.

**Article 10**

L'article 2 de la *Loi sur l'Ombudsman* est modifié afin que la *Loi sur la pension de retraite dans les services publics* soit applicable à l'Ombudsman si celui-ci n'était pas soumis à la *Loi sur la Cour provinciale* immédiatement avant sa nomination.

**Article 11**

Dispositions d'entrée en vigueur.